

《語言暨語言學》專刊甲種十二之二

閩北區三縣市方言研究

秋谷裕幸 著

福建方言志

言以方殊吾福建尤特異音夥於四方音繁於四方必識字多於四方
之人而後能舉吾福建之言字之也然舉吾福建之言之字原其所自
出以告四方雖非其所習見而既見之斷可識矣識之仍不盡能言者
則其音爲四方所無吾能音四方之音四方不能音吾之音也顧況之
郎龍困郎困二字準諸吾方言似是而非東坡謂張口言六六音卽
四方所無難以吾鄉何^治運^黃宗^劉家^章謝^章諸先輩各有著述^{何說見何}
關^方言^古音^考幾^著操^風專講方言方音其中仍時時不得已而爲遷
就^錄綴^謝著^說文^閩音^通專講方言方音其中仍時時不得已而爲遷
就之計今合諸書而慎取之於吾方言絕不爲近似之遷就苟並切音
之字亦不可得甯明其爲小差而關之所采各書如何著則稱何云劉
著則稱劉云

言天第一

天明爲天光^{漳州}天讀明早爲明旦或作曉旦^{天黎}明曰普曙光^謝

中央研究院 語言學研究所

2008

H177.1
2009/

2008-1-012-002-000116-1

《語言暨語言學》專刊甲種十二之二

閩北區三縣市方言研究

秋谷裕幸 著

中央研究院 語言學研究所

2008

LANGUAGE AND LINGUISTICS

LANGUAGE AND LINGUISTICS is a department of the INSTITUTE OF LINGUISTICS, ACADEMIA SINICA. It furthers the Institute's objective of excellence in research, scholarship, and education by publishing pioneering articles and monographs in Linguistics and other related fields. All publications have been reviewed rigorously according to academic standards.

Copyright © 2008 by INSTITUTE OF LINGUISTICS, ACADEMIA SINICA
128, Sec. 2, Academia Road, Nankang, Taipei 11529, Taiwan, R.O.C.

<http://www.ling.sinica.edu.tw>

All rights reserved.

LANGUAGE AND LINGUISTICS MONOGRAPH SERIES NUMBER A12-2

Akitani Hiroyuki

Studies on Northern Min Dialects: Shipi, Zhenqian, and Dikou

《語言暨語言學》

《語言暨語言學》隸屬於中央研究院語言學研究所，以出版語言學及相關領域之最新研究成果為宗旨。所有出版品均經過嚴格學術審查。

《語言暨語言學》專刊甲種十二之二

閩北區三縣市方言研究

秋谷裕幸 著

出版：中央研究院語言學研究所

發行：中央研究院語言學研究所

115 台北市 南港區 研究院路 2 段 128 號

<http://www.ling.sinica.edu.tw>

版權所有 翻印必究

印刷：文匯印刷資訊處理有限公司

初版：中華民國九十七年十月 [2008]

定價：新台幣700元/US\$40

ISBN-13: 978-986-01-5745-1 (精裝)

GPN: 1009702855

目 錄

照片	i
1. 前言	1
1.1 閩北區方言的調查研究	1
1.2 本書的對象和目的	3
1.3 三縣市方言的研究文獻	3
1.4 本書中所使用的本字和中古音切	12
1.5 本書體例說明	19
1.6 閩北區地圖	21
2. 音韻	23
2.1 音韻特點	23
2.1.1 共同特點	24
2.1.2 內部差異	63
2.2 浦城縣石陂方音	73
2.2.1 概說	73
2.2.2 聲韻調	75
2.2.3 音韻特點	77
2.2.4 文白異讀	94
2.2.5 連讀調	96
2.2.6 小稱音	96
2.2.7 同音字彙	96
2.3 政和縣鎮前方音	120
2.3.1 概說	120
2.3.2 聲韻調	122
2.3.3 音韻特點	124
2.3.4 文白異讀	142
2.3.5 連讀調	143
2.3.6 小稱音	143
2.3.7 同音字彙	144

2.4 建甌市迪口方音	168
2.4.1 概說	168
2.4.2 聲韻調	170
2.4.3 音韻特點	172
2.4.4 文白異讀	190
2.4.5 連讀調	191
2.4.6 小稱音	192
2.4.7 同音字彙	192
2.5 字音對照	216
3. 詞彙	235
3.1 詞彙特點	235
3.1.1 A 類型	242
3.1.2 B 類型	261
3.1.3 C 類型	270
3.1.4 D 類型	285
3.1.5 E 類型	288
3.1.6 其他	290
3.1.7 結論	293
3.2 詞彙對照	297
4. 語法	343
4.1 語法特點	343
4.1.1 詞法特點	344
4.1.2 句法特點	355
4.2 例句對照	370
引用文獻	393
詞彙義類索引	405
後記	421

1. 前言

1.1 閩北區方言的調查研究

漢語各方言中對閩北區方言的調查研究開展得很早。《建州八音字義便覽》是一部反映了清朝中期建甌方言的韻書（同音字彙）。19 世紀末至 20 世紀初出版了幾種傳教士所編建甌方言的材料。據 Hugh Stowell Phillips (1904:517)，歐洲傳教士是從 1888 年開始學習研究建甌方言的。其中竟然出現了像 *A Chinese-English Dictionary of the KIEN-NING Dialect* (White, Wm. C. 1901) 那樣的大部字典。隔了半個世紀以後還有黃典誠教授的〈建甌方言初探〉（1957 年）。不過這些早期的閩北區方言研究專門以建甌方言為對象。對其他閩北區方言的調查研究，直到上世紀 60 年代後纔開始出現的。

19 世紀 60 年代之後對學界影響最大的大概就是 Jerry Norman（羅杰瑞）、李如龍兩位教授的研究。

近 40 年前的 1969 年 Jerry Norman 教授出版了他的博士論文：*The Kienyang Dialect of Fukien*。除了建陽方言以外，論文還提供了建甌、定安（閩語瓊文區）、邵武（閩語邵將區）、浦城（吳語）方言的材料。這些材料都是跟居住在台灣的閩北發音人調查獲得的。在中國大陸以外的學界，大多數的研究者是通過這部博士論文第一次看到了閩北區方言系統性材料的。後來 Norman 教授充分地利用建陽、建甌兩地方言的材料構擬原始閩語的聲母系統，發表了一系列文章，極大地推動了閩北區方言的調查研究工作。參看下文「三縣市方言的研究文獻·綜合類·閩北區方言的歷史音韻研究」。由於他所構擬出來的原始閩語聲母系統與中古音和上古音之間的懸殊，學界圍繞這個聲母系統引起了一場爭論。這場爭論至今還沒有完全結束。¹ 對 Norman 教授的構擬持批評態度的學者顯然多於支持者。耿振生 (2004:205) 說：「羅杰瑞對原始閩語的構擬雖然很有積極意義，但失誤嚴重，基本上是不成功的」。這種觀點目前較有代表性。但在我看來，這些反對意見基本上都是出於誤解。Norman 教授構擬的是原始閩語的系統，而反對他的意見則特別關注原始閩語和中古音或上古音之間的對應關係。反對者認為原始閩語和中古音或上古音之間的對應關係異常複雜，導致這種複雜情況的原始閩語語音系統應該有問題。其實原始閩語的構擬與原始閩語和古音之間對應關係的考察原則上是

¹ 關於這一爭論，莊初昇 (2004b) 做了一個很好的總結。

兩個沒有必然關聯的、互相獨立的課題。我們不能根據原始閩語和古音之間對應關係複雜而批評 Norman 教授所構擬原始閩語系統。² 關於這個問題，請參看秋谷裕幸 (2003:3-4)、Zev Handel (2003)。³

李如龍教授應該是迄今為止對閩北區方言調查得最多的學者。據李如龍 (2001d:308)，他對閩北區方言的調查研究是從上世紀 70 年代開始的。他和陳章太先生合寫的〈論閩方言的一致性〉(1983 年)和〈論閩方言內部的主要差異〉(1985 年)中有建甌、建陽、松溪三地閩北區方言的材料。這兩篇重要論文推動了閩北區方言的研究。後來發表的〈閩北方言〉(1991 年)中有建甌、南平峽陽、松溪、政和、順昌洋墩、浦城石陂、建陽、崇安(今武夷山市)八個點的材料，大大豐富了學界對閩北區方言的瞭解。學界主要是通過這些材料首次接觸到建甌建陽兩個點以外閩北區方言的材料。這些材料中的調查項目(單字音、詞條和短句)雖然不多，但是選得非常合理，條條都能夠說明問題，這是他所編方言材料的突出特點。2001 年李教授還出版了《福建縣市方言志 12 種》，其中有建陽方言和崇安(今武夷山市)方言的大量材料。除了描寫性的研究以外，他還發表了多篇理論性文章。

Jerry Norman、李如龍兩位教授以外，我們還要感謝潘渭水先生對建甌城關方言調查研究的貢獻。北京大學《漢語方音字彙》和《漢語方言詞彙》的第二版增加建甌點時，擔任發音人的也是潘渭水先生。⁴ 因為有他的當代建甌方言材料，我們纔能準確地使用《建州八音》以及傳教士材料，進而有條件對近 200 年間建甌方言的演變進行較為深入的研究。

另外，鄭張尚芳先生 1985 年發表的〈浦城方言的南北區分〉也有很大的影響。⁵ 因為這篇文章第一次報告了具有濁音聲母的閩北區方言(即浦城縣石陂等方言)。

有了以上調查研究的引導，筆者有可能著手進行自己的研究。

² 平田昌司 (1988:22) 論斷 Norman 教授所構擬的原始閩語濁弱化聲母起源於吳語。最後他說：「雖然古閩語弱化濁聲母的構擬難以成立，但是，古全濁聲母今讀 *p、*p' (以上閩系)、*b (吳系) 三分現象曾經在閩北存在過，卻是事實」。我認為此處平田先生所說的「事實」其實就是原始閩北區方言以及原始閩語的實際內容。至於 *b 等濁聲母是否源於吳語還要進一步驗證。參看 Jerry Norman (2000)、Zev Handel (2003)。

³ 特別是第 80 頁。

⁴ 和江雅琴女士。

⁵ 比如平田昌司 (1988) 和 Ho Dah-an (1996) 等文章中都有多處引用。

1.2 本書的對象和目的

本書把福建省浦城縣石陂鎮、政和縣鎮前鎮和建甌市迪口鎮的閩北區方言作為對象，調查研究閩北區方言。其中迪口鎮的方言前人未描寫過。

本書的第一個目的是給學界提供這三個閩北區方言的大量新材料。這些材料都是筆者自己調查而得的。這三個方言均為純粹的農村方言，而且至今為止都沒有發表過系統性的材料。閩北區歷史音韻的領域裡有很多問題尚待解決，筆者希望本書所提供的新材料將在今後的研究當中能夠起到積極的作用。

本書的調查項目基本上都與《吳語蘭溪東陽方言調查報告》（秋谷裕幸、趙日新、太田齋、王正剛，2002 年）相同。⁶ 只是考慮到閩北區方言的實際情況，「字音對照」的字條作了一些改動。參看本書第 216-217 頁。

第二個目的是通過石陂、鎮前、迪口方言和其他閩語等方言之間的比較來考察這三個閩北區方言的語音、詞彙、語法特點，並歸納整個閩北區方言的語音、詞彙特點，進而討論閩北區方言在整個閩語當中所占的位置。

1.3 三縣市方言的研究文獻

所有文獻按內容分為四大類 10 類，每類內部的篇目按發表時間的先後排列，同一個年的文獻按作者姓名音序排列。前加「*」號者，筆者尚未目睹，茲據有關文獻採錄。⁷

一、綜合類

1. 概說

Phillips, Hugh Stowell. 1904. The Kien-Ning romanised dialects. *The Chinese Recorder* 35:517-519.

[這篇文章雖然篇幅很短，但仍然不失為閩北區方言研究史上最早的概說。文章論述 (1) 歐洲傳教士學習研究建甌方言的情況、(2) 建甌方言的音系、(3) 建甌方言和建

⁶ 以下 5 種著作的調查項目也相同或基本上相同：(1) 曹志耘《嚴州方言研究》1996 年、(2) 平田昌司、趙日新、劉丹青、馮愛珍、木津祐子、溝口正人《徽州方言研究》1998 年、(3) 曹志耘、秋谷裕幸、趙日新、太田齋《吳語處衢方言研究》2000 年、(4) 秋谷裕幸《吳語江山廣豐方言研究》2001 年、(5) 秋谷裕幸《浙南的閩東區方言》2005 年。

⁷ 這一節的編寫筆者主要參考了張嘉星 (2004) 和中國社會科學院語言研究所 (2005)。

- 陽方言之間的差異、(4) 浦城縣方言的特殊性⁸ 等多方面的問題，實在令人佩服。]
- 福建省漢語方言調查指導組，福建省漢語方言概況編寫組。1962-1963.《福建省漢語方言概況》(上冊·下冊)(討論稿)。
- [第一部分 總論·壹 福建漢語方言的形成和發展·二 福建漢語方言的形成·(五) 閩北方言的形成、貳 福建省漢語方言的分區·三 閩中方言群⁹·(一) 閩中方言群的共同特點、(二) 閩中方言群各區之間的主要差異，第二部分 分論·伍 閩北方言概況·一 建甌音系、二 建甌話詞彙語法特點概述、三 建甌話標音舉例、四 閩北方言區內部的差異·(一) 浦城話語音簡介、(二) 建甌與建陽的差異¹⁰]
- 潘茂鼎，李如龍，梁玉璋，張盛裕，陳章太。1963.〈福建漢語方言分區略說〉，《中國語文》1963.6:475-495。
- Norman, Jerry. 1969. *The Kienyang Dialect of Fukien*. Berkeley: University of California dissertation.
- 中國社會科學院，澳大利亞人文科學院。1988.《中國語言地圖集》B12「閩語」(張振興編輯)。香港：朗文出版(遠東)有限公司。
- Norman, Jerry. 1988. *Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 陳章太，李如龍。1991.《閩語研究》。北京：語文出版社。
- Norman, Jerry. 1991. The Mǐn dialects in historical perspective. *Languages and Dialects of China*, ed. by William S-Y. Wang, 325-360. Berkeley: Journal of Chinese Linguistics.
- 中嶋幹起 (Nakajima, Motoki). 1992.〈閩北語〉，收錄於《言語學大辭典·第3卷·世界言語編(下-1)》(龜井孝、河野六郎、千野榮一編著)，634-637。東京：三省堂。
- *詹文華。1993.〈閩北的方言與歷史行政區劃〉，《福建史志》1993.2:36-37。
- 李如龍。1996.《方言與音韻論集》。香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心。
- 福建省地方志編纂委員會編，黃典誠主編，李如龍副主編。1998.《福建省志·方言志》。北京：方志出版社。
- 李如龍。2002.〈閩語〉，侯精一主編《現代漢語方言概論》，207-248。上海：上海教育出版社。
- 南平市地方志編纂委員會。2004.《南平地區志·卷四十八方言》，2500-2571。北京：方志出版社。

⁸ 除了浦城方言在閩北地區的特殊性以及浙江方言對它的影響以外，還指出了浦城方言中的鼻化韻。

⁹ 兼指閩中區方言和閩北區方言。

¹⁰ 浦城方言(城關以及縣北部)的特殊性以及建甌方言和建陽方言之間的差異也就是 Hugh Stowell Phillips 在 1904 年的文章中所關注的問題。

2. 閩北區方言的描寫

福建師範學院中文系語言教研組方言調查小組. 1959. 《閩東、北方言調查資料彙編》第一輯（內部交流），1959年8月26日序言。¹¹

[記錄了建甌、崇安、建陽、松溪、政和五地方言的聲韻調系統。]

福建省漢語方言調查指導組，福建省漢語方言概況編寫組. 1962-1963. 《福建省漢語方言概況》（上冊·下冊）（討論稿）。

Norman, Jerry. 1969. *The Kienyang Dialect of Fukien*. Berkeley: University of California dissertation.

福建師範大學中文系語言組. 1982. 《閩北方言詞彙對比手冊》（討論稿）。

陳章太，李如龍. 1991. 〈論閩方言的一致性〉，收錄於《閩語研究》，1-57。原刊於《中國語言學報》1:25-81，1983。

李如龍，陳章太. 1991. 〈論閩方言內部的主要差異〉，收錄於《閩語研究》，58-138。原刊於《中國語言學報》2:93-173，1985。

李如龍. 1991. 〈閩北方言〉，收錄於《閩語研究》，139-190。

李如龍. 1998. 〈閩北方言〉，收錄於《福建省志·方言志》，194-239。

黃典誠主編，李如龍副主編. 1998. 〈福建方言對照表〉，收錄於《福建省志·方言志》，461-599。

李如龍. 2001. 《福建縣市方言志 12 種》。福州：福建教育出版社。

3. 閩北區方言的歷史音韻研究

Norman, Jerry. 1969. *The Kienyang Dialect of Fukien*. Berkeley: University of California dissertation.

梅祖麟，羅杰瑞. 1971. 〈試論幾個閩北方言中的來母 s- 聲字〉，《清華學報》新 9.1-2:96-105。

Norman, Jerry. 1973. Tonal development in Min. *Journal of Chinese Linguistics* 1.2: 222-238.

Norman, Jerry. 1974. The initials of Proto-Min. *Journal of Chinese Linguistics* 2.1: 27-36.

余靄芹. 1976. 〈古代中國語頭子音の音韻對立〉，《中國語學》223:2-5。東京：日本中國語學會。

Yue-Hashimoto, Oi-Kan. 1976. Southern Chinese dialects: the Tai connection. *Computational Analyses of Asian & African Languages* 6:1-9.

¹¹ 筆者是 2006 年 12 月 24 日在福建師範大學陳澤平教授家裡發現這本書的。可惜，陳教授只有第一輯。目前無法知道第一輯以後的出版情況。

- Norman, Jerry. 1981. The Proto-Min finals. *Papers from the International Conference on Sinology (Linguistics & Philology Section)*, 35-73. Taipei: Academia Sinica.
- 平田昌司 (Hirata, Shôji). 1982. 〈徽州方言古全濁聲母的演變〉, 《均社論叢》12: 33-51。
- 李如龍. 1983. 〈閩西北方言“來”母字讀 s- 的研究〉, 《中國語文》1983.4:264-271。並收錄於《方言與音韻論集》, 110-120。
- Sagart, Laurent. 1984. Le destin des obstruents sonores du Chinois Ancien dan les dialects Min. *Cahiers de Linguistique Asie Orientale* 13.1:91-99.
- 李如龍. 1984. 〈自閩方言證四等韻無 -i- 說〉, 《音韻學研究》第 1 輯, 414-422。北京: 中華書局。並收錄於《方言與音韻論集》, 72-82。
- 李如龍. 1985. 〈中古全濁聲母閩方言今讀的分析〉, 《語言研究》總 8:139-149。並收錄於《方言與音韻論集》, 83-96。
- 平田昌司. 1986. 〈漢語閩北方言の「第 9 聲調(陽平乙)」の性質〉, 《山口大學文學會志》37:1-20。
- 羅杰瑞. 1986. 〈閩北方言的第三套清塞音和清擦塞音〉, 《中國語文》1986.1:38-41。
- Norman, Jerry. 1986. The origin of the Proto-Min softend stops. *Contributions to Sino-Tibetan Studies*, ed. by John McCoy & Timothy Light, 375-384. Leiden: E. J. Brill.
- 平田昌司. 1988. 〈閩北方言“第九調”的性質〉, 《方言》1988.1:12-24。
- 平田昌司. 1988. 〈漢語閩北方言の來母 S 化現象〉, 尾崎雄二郎、平田昌司編《漢語史の諸問題》, 305-328。京都: 京都大學人文科學研究所。
- 張光宇. 1989. 〈閩方言古次濁聲母的白讀 h- 和 s-〉, 《中國語文》1989.4:300-307。並收錄於《切韻與方言》, 17-31。台北: 台灣商務印書館。
- Hsu, Hui-li. 1990. *Dialect Mixture—A Case Study of the Initial System of the Jianyang Dialect*. Hsinchu: National Tsing Hua University MA thesis.
- Norman, Jerry. 1991. Nasals in Old Southern Chinese. *Studies in the Historical Phonology of Asian Languages*, ed. by William G. Boltz & Michael C. Shapiro, 205-214. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- 張琨. 1991. 〈再論比較閩方言〉, 《語言研究》總 20:93-117。
- 王福堂. 1994. 〈閩北方言弱化聲母和“第九調”之我見〉, 《中國語文》1994.6: 430-433。並收錄於《漢語方言論集》, 179-184。北京: 北京語言文化大學出版社。
- 秋谷裕幸 (Akitani, Hiroyuki). 1994. 〈Gospel of Matthew, Kien-yang Colloquial の音系〉, 《愛媛大學教養部紀要》27:1-20。
- 羅杰瑞. 1995. 〈建陽方言否定詞探源〉, 《方言》1995.1:31-32。

- Norman, Jerry. 1996. Tonal development in the Jennchyan dialect. *Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data* 2:7-41。
- 楊劍橋. 1997. 〈閩方言來母 S 聲字補論〉, 《京都外國語大學研究論叢》49:289-301。並收錄於(1988)《李新魁教授紀念文集》, 115-128。北京:中華書局。
- 王福堂. 1999. 《漢語方言語音的演變和層次》。北京:語文出版社。(修訂本 2005 年)
- 何大安. 2000. 〈語言史研究中的層次問題〉, 《漢學研究》18:261-271。
- Norman, Jerry. 2000. Voiced initials in Shyrbei. In *Memory of Professor Li Fang-Kuei: Essays on Linguistic Change and the Chinese Dialects*, ed. by Pang-Hsin Ting & Anne O. Yue, 271-280. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica; Seattle: University of Washington.
- 黃金文. 2001. 《方言接觸與閩北方言演變》, 國立台灣大學文史叢刊 116。
- 黃金文. 2001. 〈方言接觸中的規律面向——從音變規律的「條件項」論閩北方言陽平乙調清化送氣音〉, 《聲韻論叢》10:405-444。
- 黃金文. 2001. 〈「方言變體」間的競爭——論閩北方言陽平乙調清化不送氣音〉, 《漢學研究》19.1:355-374。
- 丁啓陣. 2002. 〈論閩西北方言來母 s 聲現象的起源〉, 《語言研究》總 48:73-78。
- Handel, Zev. 2003. Northern Min tone values and the reconstruction of “softend initials”. *Language and Linguistics* 4.1:47-84. 漢譯文:陳寶賢譯〈閩北方言的調值與“弱化聲母”的擬測〉, 《方言》2004.1:54-75。
- 王福堂. 2004. 〈原始閩語中的清弱化聲母和相關的“第九調”〉, 《中國語文》2004.2:135-144。
- 莊初昇. 2004. 〈中古全濁聲母閩方言今讀研究述評〉, 《語文研究》2004.3:56-60。
- 張雙慶, 郭必之. 2005. 〈從石陂話“水類字”看南部吳語對閩北方言的影響〉, 《方言》2005.3:193-197。
- 羅杰瑞. 2005. 〈閩方言中的來母字和早期漢語〉, 《民族語文》2005.4:1-5。

4. 閩北區方言的語法研究

- 鄧享璋. 2004. 〈閩中、閩北方言的名詞後綴“子”〉, 《南平師專學報》23.3:52-55。
- 鄧享璋. 2004. 〈閩中、閩北方言的名詞後綴〉, 《三明高等專科學校學報》21.3: 86-90。
- 鄧享璋. 2006. 〈閩中、閩北方言的分音詞〉, 《三明學院學報》23.3:280-286。
- 鄧享璋. 2007. 〈閩中、閩北方言分音詞的性質與來源〉, 《語文研究》2007.1:61-64。

二、浦城（閩北區方言）

- *撰者未詳. 1897.《續修浦城縣志》。方言部分收錄於波多野太郎編(1972)《中國方志所錄方言匯編》第9編：福建，53-57。橫濱：橫濱市立大學。
- 鄭張尚芳. 1985.〈浦城方言的南北區分〉，《方言》1985.1:39-45。
- 李如龍. 1991.〈閩北方言〉，收錄於《閩語研究》，139-190。
- 李如龍. 1991.〈浦城縣內的方言〉，收錄於《閩語研究》，393-420。
- 浦城縣地方志編纂委員會. 1994.《浦城縣志·卷三十八方言》（李如龍執筆），1223-1256。北京：中華書局。並收錄於(2001)《福建縣市方言志 12 種》，500-539。福州：福建教育出版社。（增補了「附錄：浦城縣方言地圖」，533-538。）
- 鄭張尚芳. 1995.〈贛、閩、粵語裡古全濁聲母今讀濁音的方言〉，《吳語和閩語的比較研究》，13-17。上海：上海教育出版社。
- Ho, Dah-an. 1996. Stages and strata in dialectal history—case studies of Heng County, Da County, and Shipo. *New Horizons in Chinese Linguistics*, ed. by C.-T. James Huang & Y.-H. Audrey Li, 215-234. Dordrecht, Boston & London: Kluwer.
- 李如龍. 1998.〈閩北方言〉，收錄於《福建省志·方言志》，194-239。
- Norman, Jerry. 2000. Voiced initials in Shyrbei. *In Memory of Professor Li Fang-Kuei: Essays on Linguistic Change and the Chinese Dialects*, ed. by Pang-Hsin Ting & Anne O. Yue, 271-280. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica; Seattle: University of Washington.
- 黃金文. 2001.《方言接觸與閩北方言演變》，國立台灣大學文史叢刊 116。
- 黃金文. 2001.〈方言接觸中的規律面向——從音變規律的「條件項」論閩北方言陽平乙調清化送氣音〉，《聲韻論叢》10:405-444。
- 黃金文. 2001.〈「方言變體」間的競爭——論閩北方言陽平乙調清化不送氣音〉，《漢學研究》19.1:355-374。
- 秋谷裕幸 (Akitani, Hiroyuki). 2004.〈福建石陂方言音系〉，《方言》2004.1:76-91。
- 張雙慶，郭必之. 2005.〈從石陂話“水類字”看南部吳語對閩北方言的影響〉，《方言》2005.3:193-197。
- 李嵐. 2006.《石陂方言詞彙研究》，福建師範大學碩士論文。
[這篇論文研究了石陂方言的詞彙。論文進行石陂方言和建甌方言之間很詳細的詞彙比較，得出了《漢語方言詞彙》（第二版）詞條中兩個方言完全相同的說法占 68% 等結論，可以參看。]

三、政和

1. 城關方言

福建師範學院中文系語言教研組, 方言調查小組. 1959. 《閩東、北方言調查資料彙編》第一輯(內部交流), 1959年8月26日序言。

福建師範大學中文系語言組. 1982. 《閩北方言詞彙對比手冊》(討論稿)。

李如龍. 1991. 〈閩北方言〉, 收錄於《閩語研究》, 139-190。

政和縣地方志編纂委員會. 1994. 《政和縣志·卷三十一方言》(鄭鼎華執筆), 744-779。北京: 中華書局。

李如龍. 1996. 〈松溪政和方言的諧音變讀〉, 收錄於《方言與音韻論集》, 231-235。

李如龍. 1998. 〈閩北方言〉, 收錄於《福建省志·方言志》, 194-239。

黃典誠主編, 李如龍副主編. 1998. 〈福建方言對照表〉, 收錄於《福建省志·方言志》, 461-599。

李嵐. 2006. 《石陂方言詞彙研究》, 福建師範大學碩士論文。

2. 鎮前方言

羅杰瑞. 1988. 〈福建政和話的支脂之三韻〉, 《中國語文》1988.1:40-43。

Norman, Jerry. 1996. Tonal development in the Jennchyan dialect. *Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data* 2:7-41.

四、建甌

1. 方言描寫(均為縣城話)

White, Wm. C. 1901. *A Chinese-English Dictionary of the KIEN-NING Dialect*. Foochow: Methodist Episcopal Anglo-Chinese Book Concern.

Phillips, Hugh Stowell. 1904. The Kien-Ning romanised dialects. *The Chinese Recorder* 35:517-519.

大英聖書公會 (British and Foreign Bible Society). 1922. 《新約全書·建寧府個土腔》[KIEN-NING Vernacular New Testament]。上海。¹²

黃典誠. 1957. 〈建甌方言初探〉, 《廈門大學學報》(社科版) 1957.1:255-299。

福建師範學院中文系語言教研組, 方言調查小組. 1959. 《閩東、北方言調查資料彙

¹² 其他傳教士所編的建甌方言材料, 可參看游汝杰 (2002:80-81, 121, 129-130)。此書把清朝「建寧府」的「建寧」誤以為今福建省三明市「建寧縣」(通行贛語)的「建寧」, 把所有建甌方言的材料一律分類在贛語的部分。

- 編》第一輯（內部交流），1959年8月26日序言。
- 福建省漢語方言調查指導組，福建省漢語方言概況編寫組. 1962-1963.《福建省漢語方言概況》（上冊·下冊）（討論稿）。
- 潘茂鼎，李如龍，梁玉璋，張盛裕，陳章太. 1963.〈福建漢語方言分區略說〉，《中國語文》1963.6:475-495。
- Norman, Jerry. 1969. *The Kienyang Dialect of Fukien*. Berkeley: University of California dissertation.
- Norman, Jerry. 1971. *A Guide to the Chien-yang Dialect*. #061853. Educational Resources Information Center.
- Norman, Jerry. 1976. Phonology of the Kienow dialect. *Journal of Asia and African Studies* 12:171-190.
- 福建師範大學中文系語言組. 1982.《閩北方言詞彙對比手冊》（討論稿）。
- 中嶋幹起 (Nakajima, Motoki). 1982.〈閩北の春〉，《アジア・アフリカ言語文化通信》45:9-10。
- 陳章太，李如龍. 1991.〈論閩方言的一致性〉，收錄於《閩語研究》，1-57。原刊於1983年。
- 李如龍，陳章太. 1991.〈論閩方言內部的主要差異〉，收錄於《閩語研究》，58-138。原刊於1985年。
- 詹鄞鑫. 1986.〈福建建甌方言的古語詞舉隅〉，《中國語文》1986.6:451-452。
- 北京大學中國語言文學系語言學教研室. 2003.《漢語方音字彙》（第二版重排本）。北京：語文出版社。
- *潘渭水. 1989.〈建甌方言中的隱語：行話〉，《中國語文天地》1989.1:11-12。
- 李如龍. 1991.〈閩北方言〉，收錄於《閩語研究》，139-190。
- 建甌縣地方志編纂委員會. 1994.《建甌縣志·第三十六篇方言》（潘渭水執筆），860-892。北京：中華書局。
- 潘渭水. 1994.〈建甌話中衍音現象〉，《中國語文》1994.3:206-207。
- 北京大學中國語言文學系語言學教研室. 2003.《漢語方言詞彙》（第二版）。北京：語文出版社。
- 李如龍. 1998.〈福建方言比較〉，收錄於《福建省志·方言志》，444-460。
- 黃典誠主編，李如龍副主編. 1998.〈福建方言對照表〉，收錄於《福建省志·方言志》，461-599。
- 李如龍，潘渭水. 1998.《建甌方言詞典》。南京：江蘇教育出版社。
- 林連通，潘渭水. 1998.《建甌話音檔》。上海：上海教育出版社。
- 李如龍. 1998.〈閩北方言〉，收錄於《福建省志·方言志》，194-239。
- 潘渭水. 1999.〈福建建甌“鳥語”探微〉，《中國語文》1999.3:205-206。

- 潘渭水, 陳澤平. 2000. 《建甌方言熟語歌謠》。福州：福建人民出版社。
- 黃金文. 2001. 〈「方言變體」間的競爭——論閩北方言陽平乙調清化不送氣音〉，《漢學研究》19.1:355-374。
- 李嵐. 2006. 《石陂方言詞彙研究》，福建師範大學碩士論文。

2. 歷史音韻研究

- 李如龍. 1990. 〈建甌話的聲調〉，《中國語文》1990.2:117-126。並收錄於《方言與音韻論集》，218-230。
- Lien, Chinfa (連金發). 1990. Competing final systems in the Jian'ou dialect. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, New Series 20.1:1-53. 漢譯文：〈建甌方言中的互競韻母系統〉，收錄於曹逢甫、西楨光正編 (1997) 《台灣學者漢語研究文集·音韻篇》，176-231。天津：天津人民出版社。
- 張琨. 1991. 〈再論比較閩方言〉，《語言研究》總 20:93-117。
- 邵榮芬. 1995. 〈吳棫《韻補》和宋代閩北建甌方言〉，《中國語文》1995.5:321-335。並收錄於 (1997) 《邵榮芬音韻學論集》，548-574。北京：首都師範大學出版社。
- 劉曉南. 1998. 〈南宋崇安二劉詩文用韻與閩北方言〉，《中國語文》1998.3:195-200。

3. 有關《建州八音》的研究

- 林端材. 1987. 《建州八音字義便覽》，乾隆六十年（1795 年）序，道光十年（1830 年）懷古堂藏版，校訂本（潘渭水校訂，建甌縣志編委會辦公室等翻印）。
- *葉林. 1981.(?) 〈略談閩北方言韻書〉，《福建語文論文集》。
- *李如龍. 1984. 〈《建州八音》校印後記〉，《福建文博》1984.2。
- 潘渭水. 1986. 〈《建州八音》剖析〉，《辭書研究》1986.5:110-112。
- 張琨. 1988. 〈讀建州八音〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》59.1:65-87。
- 張琨. 1988. 〈《建州八音》的聲調〉，《中國語文》1988.6:454-458。
- 李如龍. 1990. 〈建甌話的聲調〉，《中國語文》1990.2:117-126。並收錄於《方言與音韻論集》，218-230。
- 李如龍. 1991. 〈閩方言的韻書〉，《方言與音韻論集》，127-140。原刊於*(1991) 《地方文獻史料研究叢刊》第 2 輯。福州：福建地圖出版社。
- 野間晃 (Noma, Akira). 1997. 〈『建州八音』初探〉，《文化》60.1-2:182-204。仙台：東北大學文學會。

1.4 本書中所使用的本字和中古音切

本書中所使用的本字和中古音切，在這裡先做個總的注釋。其中有一些本字將在「詞彙·詞彙特點」裡加以討論。這些字只標出「詞彙特點」中的詞條編號。下面條目首先按十六攝排列，同攝裡的同韻字再按聲母排列。韻母以及聲母的次序根據《方言調查字表》。

果攝

馱：拿。例如：鎮前to²¹。《集韻》平聲戈韻唐何切：「馬負物」。

過：菜老。例如：鎮前kua⁴²。《廣韻》平聲戈韻古禾切：「經也。又過所也」。

假攝

豸：雄性動物。例如：鎮前ka⁵²。《集韻》平聲麻韻居牙切：「《說文》：牡豕也」。

蛇：海蜇皮。例如：鎮前ts^ha⁴²。《廣韻》去聲禡韻除駕切：「水母也」。¹³

蝦：三地的讀音均來自《集韻》平聲麻韻何加切。例如：石陂xa³³。

遇攝

哺：嚼。例如：迪口pio⁵⁵。《廣韻》去聲暮韻薄故切：「食在口也」。

籬：三地的讀音均通「箬」，《集韻》平聲模韻空胡切：「箴也」。例如：石陂k^hu⁵³。

藷：「白薯」說「蕃藷」。詞彙特點 43。

鏹：銼刀。例如：迪口ly⁵⁵。《廣韻》去聲御韻良倨切：「錯也」；《集韻》去聲御韻良據切：「《說文》：錯銅鐵也」。

脯：乾制的食品。例如：鎮前pu²¹³。《廣韻》上聲寘韻方矩切：「乾脯。東方朔云：乾肉爲脯。《禮記》曰：牛脩、鹿脯、田豕脯」。

陪：儼。詞彙特點 50。

戊：房子。詞彙特點 1。

¹³ 晚唐劉恂《耒耜錄異記》有「水母……閩謂之蛇」的記載。參看劉曉南(2004:127-129)。